

蘇聯·瑪耶可夫斯基等作
之分譯

列寧是我們的太陽



版出店書燕海

列寧是我們的太陽



列寧是我們的太陽

列寧是我們的太陽

每冊實價八角

著作者 蘇聯・瑪耶可夫斯基
翻譯者 之 分
出版者 海燕書店

通訊處：香港擺花街33號三樓

版權所有・不准翻印

中華民國二十九年五月出版

目錄

蘇聯詩選

老人·····	阿力蓋·····	三
母與子·····	吐伐屠夫斯基·····	二八
列寧是我們的太陽·····	傑巴也夫·····	三四
獻給斯大林·····	史大爾斯基·····	三七
一九三九年在英國·····	·····	四〇
好啊！·····	瑪耶可夫斯基·····	四二
家！·····	瑪耶可夫斯基·····	七二
瑪耶可夫斯基出現了·····	亞西也夫·····	七八

萊蒙托夫詩選

生命的杯子·····	九一
孤帆·····	九三
當田野間黃色的麥苗·····	九五
魔鬼·····	九七
被俘的戰士·····	九九
一曲歌·····	一〇二

蘇聯詩選

原 书 空 白 页

老人

Margurita Aligir
瑪茄里太·阿力蓋

那時候油田的足跡向海裏衝來了，
好像洞內奔出的野獸後腳穩固地矗立，
黑色的油水在依里奇海灣，
密密層層的激浪中起伏。

這些就是我們貧弱的共和國艱苦底日子。

煤呀，鐵呀，麪包呀，宣告飢荒，

當煤油在我們腳跟鼎沸的辰光，

白白地從海底昇起冲上。

皮皮依白灣有古舊的沙洲填成了陸地。

往日的謠言又散播了：

『地下有煤油呀。

有些老人說

把海灣填滿；

用吊車升起，

海底裏的煤油

就要冲上天。』

誰相信這種話？

我們冷笑了。

『沒有頭腦的人想出來的，那傢伙。』

那懷疑者有他們的說法——

但，這終久沒有給他笑掉啊。

基洛夫的印象在我心底是多麼親切啊——
他走路的步態，清楚的說話，簡單的舉動，
那些艱苦的日子始終閃射着他的微笑。
他，這眼光遠大而富於理解的人，
他有信仰。

我們聽得基洛夫說：

「我們光用沙土去填海灣是不夠的；
啊，少年們，光用沙土是不夠的——
我們需要人，明白工作的人。」
就是那一天，
我們把提出的名字記下來，

一個個點查工程師。

這個『不見了』

那個又跑了，做了別處的『移民』，

第三個，是沒用的，『病鬼』。

『普陀塔斯基呢？』

那是笨貨！

從基洛夫的這句問話上

我們面面相覷，

至於那老人的手杖

誰都不要撐！

老人打結在手杖

聽到『布爾希維克』表示很輕妄，

他不愛我們，

我們也不愛他。

然而基洛夫却堅持着有一天老人在庭前把手杖刮刮響。

基洛夫便迎上。

老人就把故事開始講：

『我的夢想是這樣——

夢想給了我光明

戰勝了黑夜。

在白天我夢想——

要把皮皮依白灣來填。

在那裏海底是個大油壺。

我毋須告訴你油層如何湧，

開鑿油層是如何容易，
可是專家搖他媽的頭，
粘住他的舊習慣
好像貼在羽毛被褥上。
啊，不知費了幾多時，
好容易才把他們錐出來
從根深蒂固的疑團中掘出來。

可是等到事情正完成
我的工作正開始，
一九一八年來了，
帶來了新主人，新名稱，
誰在掌政權？

主人馬上就調換。

新主人說得好大胆

可是皮皮依白灣

驚慌如舊。

至於你和我

「合作」不如「分手」。

這個破舊的古錢

沒有價值存在。

何必你自己吃苦

用這個怪僻的老人？

還有，我老實說

我不在乎你這樣的人。

我是和別人思想不同的。

我也是不合你計劃的人。

你更知道我又不是個工會的人。

多謝你給我光榮，

可是我不隨你使喚

我也不信你將是這裏

久長的指揮。」

基洛夫站起來關上門

我們不再聽到什麼。

可是我們知道他們分別時

這倔強的老人屈服了。

我們不再是敵人，雖然還不能稱朋友——。

這樣又會面了幾次。

關於他們的謠言傳遍了巴庫。

基洛夫勝利了

只是他勝利的是

一個倔強的老人

像隻咬人的瘋狗。

年老的普陀塔斯基接受了工作

他來工作，和我們在一起，

擺出他老人輕視的神氣，

裝出他老人的大驚小怪，

只有基洛夫來了。

他才露出一線微笑。

普陀塔斯基要什麼，他就得到什麼。
機器嗎？基洛夫給他許多。

工人嗎？基洛夫又答應了
派送許多。

但，普陀塔斯基對我們好像隻獵狗，
他終日在各處狂叫。

「你們個個都是飯桶
事情永久做不好了，」——

這種老闖的口氣
和從前黑暗時代一樣

那時我們還沒有把老闖踢開。

現在違反我們意志了